

Ersatzteil-Kit

Sicherheitshinweise

- Arbeiten am Kraftstoffsystem dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
- Austretenden Kraftstoff auffangen.
- Bei Austausch der Kraftstoffpumpe immer auch den Kraftstofffilter erneuern.
- Verpackungen und Transportverschlüsse, z.B. Stopfen in neuen Kraftstoffpumpen, erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.
- Heruntergefallene Kraftstoffpumpen nicht wieder verwenden.
- Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in das Kraftstoffsystem gelangen.
- Nach den Arbeiten am Kraftstoffsystem muss dessen Dichtheit sichergestellt sein.
- Bei Arbeiten an der Kraftstoffversorgung sind Rauchen, offenes Feuer, offenes Licht und Funken erzeugende Tätigkeiten strengstens untersagt.
- Für ausreichende Belüftung sorgen.

Ausbau

- Die Kraftstoffördereinheit nach Herstellervorgaben aus dem Kraftstofftank ausbauen.
- Ausgetretenen Kraftstoff sofort mit saugfähigen, fusselreifen Tüchern aufnehmen.
- Die elektrischen Kontakte (4) an der Kraftstoffpumpe abziehen (Abb. 2 und 3).
- Falls erforderlich, können die elektrischen Leitungen, z. B. für den Tankgeber, aus den Führungen (5) gelöst werden.
- Vorsichtig die Kraftstoffleitung (1) aufschneiden, die von der Druckseite der Kraftstoffpumpe wegführt. Je nach Ausführung erfolgt dies entweder am Schlauchstutzen am Flanschdeckel (7) oder am Schlauchstutzen am Vorratsbehälter (6). Den Schlauchstutzen nicht beschädigen.
- Die Arretierungen (2) lösen und Oberteil und Unterteil des Vorratsbehälters (3) auseinanderziehen. Den Dichtring (8) aufbewahren.
- Die Kraftstoffpumpe sitzt in einem zweiteiligen Halter (9) im Unterteil des Vorratsbehälters. Den Halter aus dem Unterteil ziehen.
- Den Grobfilter (12) von der Kraftstoffpumpe abziehen.
- Die Arretierungen (11) lösen und die Kraftstoffpumpe nach unten aus dem Halter (9) herausziehen.

Einbau

- Die neue Kraftstoffpumpe mit dem Ansaugstutzen in die entsprechende Aussparung im unteren Teil des Halters setzen (Abb. 8).
- Beide Teile des Halters so zusammenfügen, dass die nach innen ragende Kante (13) in den Schlitz (14) greift.
- Den Siebfilter (12) auf den Ansaugstutzen stecken.
- Den Halter (9) mit der montierten Kraftstoffpumpe in das Unterteil setzen.
- Das Oberteil des Vorratsbehälters auf das Unterteil setzen. Dabei sicherstellen, dass die Zapfen (10) ineinandergreifen und sich der Dichtring (8) in der richtigen Position befindet.
- Den Kraftstoffschlauch (1) bis zum Anschlag auf den Schlauchstutzen am Flanschdeckel (7) bzw. den Schlauchstutzen am Vorratsbehälter (6) schieben. Falls erforderlich, den Schlauchstutzen vorher mit einem geeigneten Schmiermittel einschmieren.
- Den Kraftstoffschlauch auf dem Schlauchstutzen mit einer Schlauchschelle sichern.
- Die elektrischen Kontakte (4) an der Kraftstoffpumpe aufstecken. Die Kontakte können nicht vertauscht werden.
- Falls die elektrischen Leitungen, aus den Führungen (5) gelöst wurden: Die Leitungen wieder in den entsprechenden Führungen befestigen.
- Tücher mit aufgenommenem Kraftstoff entfernen und umweltgerecht entsorgen.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Spare parts kit

Safety precautions

- Work on the fuel system must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.
- Catch escaping fuel.
- When replacing the fuel pump, always replace the fuel filter as well.
- Only remove packaging and transport closures, e.g. plugs in new fuel pumps, immediately prior to installation.
- Do not use fuel pumps that have been dropped.
- Make sure that impurities do not get into the fuel system.
- Make sure that the fuel system is leak-proof after you have worked on it.
- When working on the fuel supply system, smoking, naked flames, naked light and activities that produce sparks are strictly forbidden.
- Ensure adequate ventilation.

Dismantling

- Remove the fuel supply unit from the fuel tank in accordance with the manufacturer's instructions.
- Catch escaped fuel immediately with absorbent, lint-free cloths.
- Disconnect the electrical contacts (4) on the fuel pump (Fig. 2 and 3).
- The electrical cables, e.g. for the sender unit, can be removed from the guides (5) if necessary.
- Carefully cut open the fuel line (1) which leads away from the thrust side of the fuel pump. Depending on the version, this is performed either at the hose connection on the flange cover (7), or at the hose connection on the reservoir (6). Do not damage the hose connection.
- Loosen the latches (2) and pull the upper and lower sections of the reservoir (3) apart. Store the sealing ring (8).
- The fuel pump sits in a two-part support (9) in the lower section of the reservoir. Pull the support out of the lower section.
- Remove the coarse filter (12) from the fuel pump.
- Loosen the latches (11) and pull the fuel pump downwards out of the support (9).

Installation

- Fit the new fuel pump with the intake manifold connection into the corresponding recess in the lower part of the support (Fig. 8).
- Fit both parts of the support together so that the internally protruding edge (13) engages with the slot (14).
- Place the sieve filter (12) onto the intake manifold connection.
- Place the support (9) with the mounted fuel pump into the lower section.
- Place the upper section of the reservoir onto the lower section. When doing so, ensure that the studs (10) engage with one another and that the sealing ring (8) is in the correct position.
- Push the fuel hose (1) onto the hose connection on the flange cover (7) or the hose connection on the reservoir (6) until the end stop. If necessary, lubricate the hose connection in advance with a suitable lubricant.
- Secure the fuel hose in place on the hose connection with a hose clamp.
- Attach the electrical contacts (4) to the fuel pump. The contacts must not be confused with one another.
- If the electrical cables were removed from the guides (5): Fasten the cables in their respective guides once more.
- Remove cloths that have absorbed fuel and dispose of them in an environmentally friendly manner.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

Kit de pièces de rechange

Consignes de sécurité

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux sur le système d'alimentation en carburant.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.
- Récupérer le carburant qui s'écoule.
- Lors du remplacement de la pompe à carburant, changer systématiquement le filtre à carburant.
- N'enlever que juste avant le montage les emballages et les dispositifs de verrouillage pour le transport, tels que les bouchons des pompes à carburant neuves.
- Ne pas réutiliser une pompe à carburant tombée au sol.
- Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le système d'alimentation en carburant.
- Après avoir effectué des travaux sur le système d'alimentation en carburant, s'assurer que celui-ci est parfaitement étanche.
- Fumer, le feu et les flammes nues ainsi que les activités susceptibles de produire des étincelles sont formellement interdits pendant les travaux sur l'alimentation en carburant.
- Veiller à assurer une aération suffisante.

Démontage

- Démontez l'unité d'alimentation en carburant du réservoir de carburant conformément aux instructions du constructeur.
- Recueillir immédiatement le carburant écoulé avec des chiffons absorbants, non pelucheux.
- Débrancher les contacts électriques (4) de la pompe à carburant (Fig. 2 et 3).
- Si nécessaire, les câbles électriques, par ex. vers l'indicateur de niveau, peuvent être sortis de leurs guides (5).
- Découper avec précaution la conduite de carburant (1) partant du côté pression de la pompe à carburant. Selon le modèle, la découpe est réalisée soit au niveau de la tubulure du couvercle à bride (7), soit au niveau de la tubulure du réservoir (6). Ne pas endommager la tubulure.
- Ouvrir les fixations (2) et séparer les parties supérieure et inférieure du réservoir (3).
- Conserver la bague d'étanchéité (8).
- La pompe à carburant est logée dans un support en deux parties (9), dans la partie inférieure du réservoir. Tirer le support hors de la partie inférieure.

- Retirer le filtre grossier (12) de la pompe à carburant.
- Ouvrir les fixations (11) et tirer la pompe à carburant hors du support (9), vers le bas.

Montage

- Placer la pompe à carburant neuve avec le collecteur d'aspiration dans l'évidement correspondant dans la partie inférieure du support (Fig. 8).
- Assembler les deux parties du support de sorte que l'arête (13) orientée vers l'intérieur s'enclenche dans la fente (14).
- Enfoncer le filtre-tamis (12) sur le collecteur d'aspiration.
- Placer le support (9) avec la pompe à carburant montée dans la partie inférieure.
- Placer la partie supérieure du réservoir sur la partie inférieure en veillant à ce que les tenons (10) s'imbriquent et à ce que la bague d'étanchéité (8) soit située dans la bonne position.
- Pousser le tuyau de carburant (1) jusqu'en butée sur la tubulure du couvercle à bride (7) ou sur la tubulure du réservoir (6). Si nécessaire, lubrifier préalablement la tubulure à l'aide d'un lubrifiant approprié.
- Fixer le tuyau de carburant sur la tubulure à l'aide d'un collier de tuyau.
- Rebrancher les contacts électriques (4) de la pompe à carburant. Les contacts ne peuvent pas être intervertis.
- Si les câbles électriques ont été sortis des guides (5) : fixer de nouveau les câbles dans les guides correspondants.
- Retirer les chiffons imbibés de carburant et les éliminer en respect de l'environnement.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

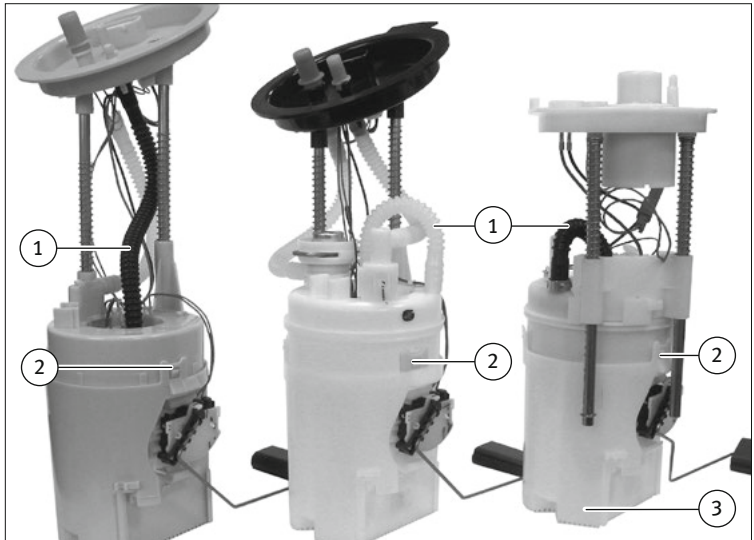


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

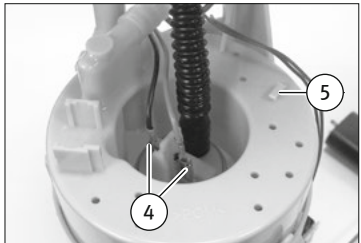


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

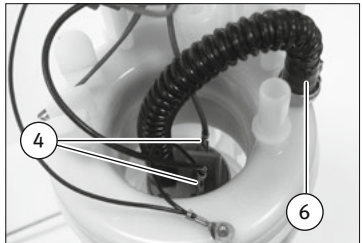


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

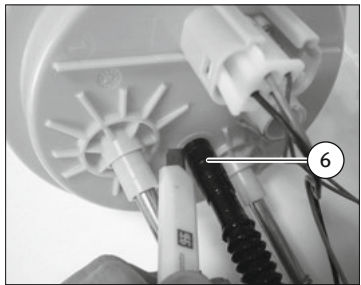


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

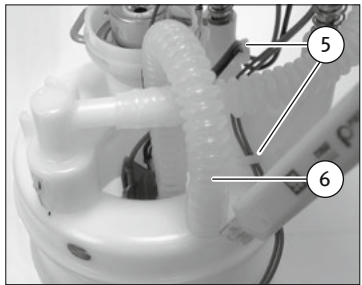


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

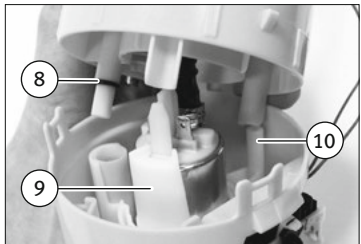


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

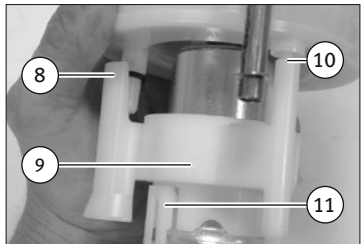


Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7



Abb. 8/Fig. 8/Puc. 8/图8

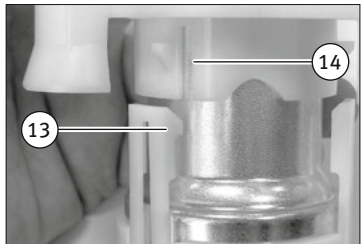


Abb. 9/Fig. 9/Puc. 9/图9



Набор запасных частей

Указания по технике безопасности

- Работы на топливной системе разрешается выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания изготовителя транспортного средства должны соблюдаться.
- Вытекающее топливо следует улавливать.
- При замене топливного насоса обязательно заменять также топливный фильтр.
- Упаковку и транспортировочные заглушки, например, пробки в новых топливных насосах снимать только непосредственно перед монтажом.
- Не использовать вновь топливные насосы, которые падали вниз.
- Следить за тем, чтобы в топливную систему не попадали загрязнения.
- После выполнения работ на топливной системе необходимо обеспечить ее герметичность.
- При выполнении работ на системе снабжения топливом категорически запрещается курить, разводить открытый огонь, а также выполнять действия, вызывающие открытый огонь и искры.
- Обеспечить достаточную вентиляцию.

Демонтаж

- Демонтировать и извлечь узел подачи топлива из топливного бака согласно предписаниям изготовителя.
- Вытекшее топливо сразу же собрать хорошо впитывающими, неволокнистыми салфетками.
- Снять с топливного насоса электрические контакты (4) (рис. 2 и 3).
- При необходимости можно извлечь из направляющих (5) электрические провода, например, для датчика давления в топливном баке.
- Осторожно разрезать топливопровод (1), отходящий от стороны нагнетания топливного насоса. В зависимости от исполнения это выполняется либо на шланговом патрубке крышки с фланцем (7), либо на шланговом патрубке запасного резервуара (6). Не повредить шланговый патрубок.
- Ослабить фиксаторы (2) и разъединить верхнюю и нижнюю части запасного резервуара (3). Сохранить уплотнительное кольцо (8).

- Топливный насос находится в составе из двух частей держателе (9), расположенном в нижней части запасного резервуара. Извлечь держатель из нижней части.
- Снять с топливного насоса фильтр грубой очистки (12).
- Ослабить фиксаторы (11) и вынуть топливный насос из держателя (9) по направлению вниз.

Монтаж

- Установить новый топливный насос всасывающим патрубком в соответствующую выемку, расположенную в нижней части держателя (рис. 8).
- Соединить обе части держателя таким образом, чтобы выступающий внутрь край (13) вошел в прорезь (14).
- Установить сетчатый фильтр (12) на всасывающий патрубок.
- Установить держатель (9) вместе со смонтированным топливным насосом в нижнюю часть.
- Надеть верхнюю часть запасного резервуара на нижнюю часть. При этом обеспечить сцепление цапф (10) и расположение уплотнительного кольца (8) в надлежащей позиции.
- Надеть до упора топливный шланг (1) на шланговый патрубок крышки с фланцем (7) или, соответственно, на шланговый патрубок запасного резервуара (6). При необходимости предварительно смазать шланговый патрубок подходящей смазкой.
- Закрепить топливный шланг на шланговом патрубке шланговым хомутиком.
- Подсоединить электрические контакты (4) на топливном насосе. Перепутать контакты невозможно.
- Если электрические провода были извлечены из направляющих (5): снова закрепить провода в соответствующих направляющих.
- Убрать салфетки с впитавшимся топливом и утилизировать их экологичным способом.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

Kit de piezas de recambio

Indicaciones de seguridad

- Los trabajos en el sistema de alimentación de combustible solo deben ser realizados por personal especializado.
- Cumplir las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.
- Recoger el combustible que salga.
- Siempre que se sustituya la bomba de combustible, renovar también el filtro de combustible.
- No retirar los embalajes ni los cierres para el transporte como, por ejemplo, tapones en bombas de combustible nuevas, hasta inmediatamente antes del montaje.
- No volver a utilizar bombas de combustible que se hayan caído.
- Asegurarse de que no entren impurezas en el sistema de alimentación de combustible.
- Después de realizar trabajos en el sistema de alimentación de combustible se tiene que comprobar su estanqueidad.
- Al trabajar en la alimentación de combustible se prohíbe estrictamente fumar, generar chispas, así como fuego y llamas abiertos.
- Procurar una ventilación suficiente.

Desmontaje

- Desmontar la unidad de alimentación del depósito de combustible, según las prescripciones del fabricante.
- Recoger inmediatamente el combustible que salga con paños absorbentes que no suelten pelusas.
- Quitar los contactos eléctricos (4) de la bomba de combustible (fig. 2 y 3).
- Si es necesario, se pueden quitar los cables eléctricos de las guías (5), p. ej., los del sensor del depósito.
- Cortar con cuidado la tubería de combustible (1) que sale del lado de presión de la bomba de combustible. Dependiendo del modelo, se debe cortar por la tubuladura para manguera en la tapa de brida (7) o por la tubuladura para manguera en el depósito de reserva (6). No dañar la tubuladura para manguera.
- Quitar las retenciones (2) y separar la parte superior e inferior del depósito de reserva (3). Guardar el retén (8).
- La bomba de combustible está situada en un soporte de dos partes (9) en la parte inferior del depósito de reserva. Quitar el soporte de la parte inferior.
- Extraer el filtro basto (12) de la bomba de combustible.
- Quitar las retenciones (11) y extraer la bomba de combustible hacia abajo sacándola del soporte (9).

Montaje

- Colocar la nueva bomba de combustible con la tubuladura de aspiración en la escotadura correspondiente de la parte inferior del soporte (fig. 8).
- Unir las dos partes del soporte, de manera que los bordes metidos hacia dentro (13) encajen en la ranura (14).
- Poner el tamiz filtrante (12) en la tubuladura de aspiración.
- Colocar el soporte (9) en la parte inferior con la bomba de combustible montada.
- Colocar la parte superior del depósito de reserva en la parte inferior. Comprobar al mismo tiempo que los muñones (10) están engranados y que el retén (8) está en la posición correcta.
- Desplazar la manguera de combustible (1) hasta el tope de la tubuladura para manguera en la tapa de brida (7), es decir, la tubuladura para manguera en el depósito de reserva (6). Si es necesario, untar antes la tubuladura para manguera con un lubricante adecuado.
- Proteger la manguera de combustible en la tubuladura para manguera con una abrazadera de manguera.
- Conectar los contactos eléctricos (4) de la bomba de combustible. Los contactos no se pueden intercambiar.
- En el caso de haber quitado los cables eléctricos de las guías (5): fijar de nuevo los cables en las guías correspondientes.
- Retirar los paños empapados de combustible y eliminarlos de forma ecológica.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

备件套装

安全指引

- 仅允许由专业人员对燃油系统作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。
- 收集漏出的燃油。
- 更换燃油泵时也总是要更换燃油滤清器。
- 诸如新燃油泵内的塞子等包装和运输锁紧装置只能在即将安装前拆除。
- 不要再次使用换下的燃油泵。
- 确定没有杂质进入燃油箱。
- 对燃油系统作业后，须确保其密封性。
- 对燃油供给系统进行作业时，严格禁止吸烟、明火、明光和产生火花的活动。
- 提供良好的通风。

拆卸

- 将燃油输送单元按照制造商规定从燃油箱内拆出。
- 立即用具有吸附能力的无纺布吸收泄漏出来的燃油。
- 拔下燃油泵上电气接头 (4) (图 2 和图 3)。
- 如需要，可以从导轨 (5) 中松开诸如油箱传感器的电线。
- 小心切开从燃油泵压力侧引出的燃油管路 (1)。根据不同的规格，这可以在法兰盖 (7) 的软管管接头或备用油箱 (6) 的软管管接头上进行。不要损坏软管管接头。
- 松开止动装置 (2) 并将备用油箱 (3) 的上半部分和下半部分互相脱离。
- 妥善保管密封环 (8)。
- 燃油泵位于备用油箱下半部分内由两部分组成的支架 (9) 内。将支架从下半部分拔出。
- 将粗滤清器 (12) 从燃油泵拔出。
- 松开止动装置 (11) 并将燃油泵向下从支架 (9) 中拔出。

安装

- 将新燃油泵和进气管接头一起放入支架下半部分内相应凹处 (图 8)。
- 压合支架两部分，使得向内突出的边缘 (13) 进入缝隙 (14) 内。
- 将网式滤清器 (12) 插在进气管接头上。
- 将支架 (9) 和装入的燃油泵放入下半部分内。
- 将备用油箱的上半部分放在下半部分上。同时确保轴销 (10) 互相啮合，并且密封环 (8) 位于正确位置。
- 将燃油软管 (1) 推到法兰盖 (7) 软管管接头或备用油箱 (6) 上软管管接头底部。
- 如需要，事先用合适润滑剂润滑软管管接头。
- 用软管箍将燃油软管固定在软管管接头上。
- 将电气接头 (4) 插上燃油泵。不要混淆接点。
- 如果电线已从导轨 (5) 中松开：重新固定相应导轨内的电线。
- 将含有燃油的毛巾移除并环保废弃处理。

保留更改和图示偏误的权利。

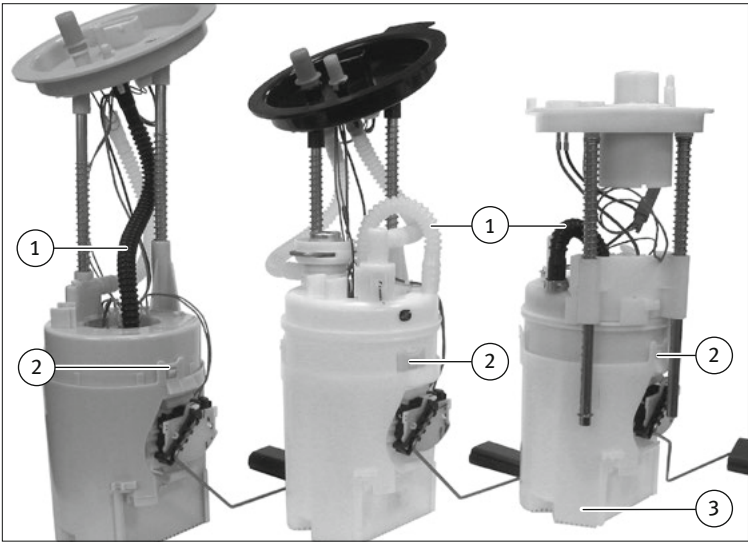


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

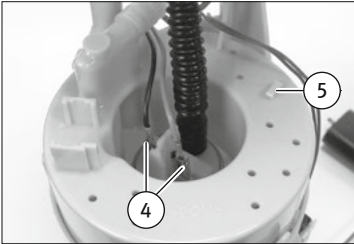


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

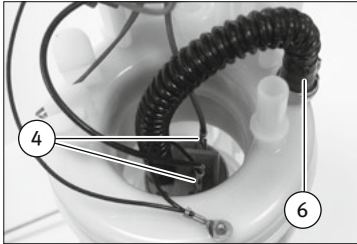


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

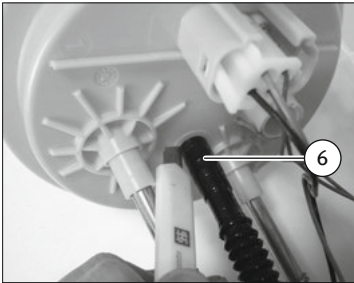


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

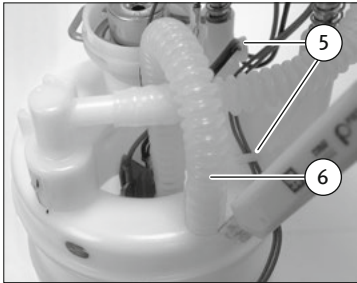


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

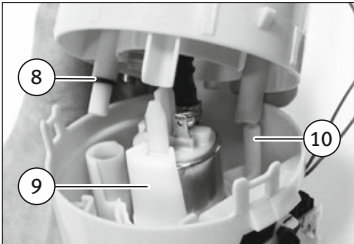


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

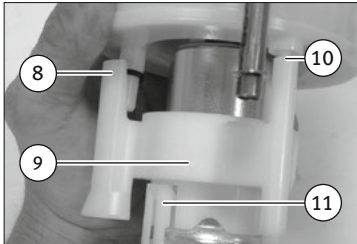


Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7



Abb. 8/Fig. 8/Puc. 8/图8

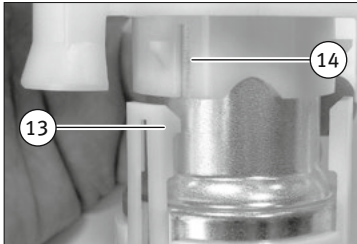


Abb. 9/Fig. 9/Puc. 9/图9